TOSHIBA
Cuptor cu microunde
Manual de utilizare

Model: MM-EM20P(WH)

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza cuptorul cu microunde și păstrați-le cu grijă. Dacă respectați instrucțiunile, cuptorul vă va oferi mulți ani de funcționare corespunzătoare.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI CU GRIJĂ.

Traducere în limba română a manualului furnizat. Denumirile butoanelor sunt păstrate în engleză pentru identificarea pe aparat. Imaginile sunt reproduse din original; textele din imagini pot rămâne în engleză, cu explicații în română în secțiunile alăturate. Traducere neoficială.

1. Precauții

Pentru evitarea expunerii la energie excesivă de microunde

- Nu încercați să utilizați cuptorul cu ușa deschisă: acest lucru poate provoca expunere dăunătoare la energia microundelor. Nu deteriorați și nu modificați dispozitivele de blocare de siguranță.
- Nu așezați obiecte între partea frontală a cuptorului și ușă și nu permiteți acumularea de reziduuri de detergent pe suprafețele de etanșare.
- AVERTISMENT: dacă ușa sau garniturile sunt deteriorate, cuptorul nu trebuie utilizat până când nu este reparat de o persoană competentă.

Precizare suplimentară: dacă aparatul nu este menținut curat, suprafețele se pot degrada, durata de viață poate fi afectată și pot apărea situații periculoase.

2. Specificații tehnice

Caracteristică	Valoare
Model	MM-EM20P(WH)
Tensiune nominală	230–240 V ~ 50 Hz
Putere absorbită (microunde)	1200–1270 W
Putere utilă nominală (microunde)	750–800 W
Capacitate	20 l
Diametrul platoului rotativ	255 mm
Dimensiuni exterioare (lățime × adâncime × înălțime)	440 × 325 × 258 mm
Masă netă	Aproximativ 11,1 kg

3. Instrucțiuni importante de siguranță

AVERTISMENT — Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare, vătămare sau expunere excesivă la microunde, respectați măsurile de bază de mai jos:

1. Citiți și respectați secțiunea privind evitarea expunerii la energie excesivă de microunde.

2. Copiii și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse ori fără experiență și cunoștințe pot utiliza aparatul numai dacă sunt supravegheate sau instruite privind utilizarea în siguranță și înțeleg pericolele. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către copii se fac numai sub supraveghere.

3. Țineți aparatul și cablul departe de copii, cu excepția cazului în care sunt supravegheați permanent.

4. Dacă se deteriorează cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.

5. AVERTISMENT: asigurați-vă că aparatul este oprit înainte de înlocuirea lămpii, pentru a evita electrocutarea.

6. AVERTISMENT: orice intervenție de service sau reparație care implică scoaterea unui capac de protecție împotriva microundelor este periculoasă dacă este efectuată de o persoană necompetentă.

7. AVERTISMENT: nu încălziți lichide și alte alimente în recipiente etanșe, deoarece pot exploda.

8. Supravegheați cuptorul când încălziți alimente în recipiente din plastic sau hârtie, din cauza riscului de aprindere.

9. Utilizați numai recipiente și ustensile adecvate cuptoarelor cu microunde.

10. Dacă apare fum, opriți aparatul sau scoateți-l din priză și păstrați ușa închisă pentru a înăbuși eventualele flăcări.

11. Încălzirea băuturilor la microunde poate provoca fierbere eruptivă întârziată; manipulați recipientul cu grijă.

12. Amestecați sau agitați conținutul biberoanelor și borcanelor cu hrană pentru bebeluși și verificați temperatura înainte de consum, pentru a evita arsurile.

13. Nu încălziți ouă în coajă sau ouă fierte tari întregi: pot exploda inclusiv după terminarea încălzirii.

14. Curățați regulat cuptorul și îndepărtați depunerile de alimente.

15. Lipsa curățării poate deteriora suprafețele, reduce durata de viață și crea situații periculoase.

16. Utilizați numai sonda de temperatură recomandată pentru cuptor (pentru modelele prevăzute cu posibilitatea utilizării unei astfel de sonde).

17. Nu amplasați cuptorul într-un dulap decât dacă a fost testat pentru această utilizare.

18. Aparatul este destinat uzului casnic și aplicațiilor similare: bucătării pentru personal în magazine, birouri și alte medii de lucru; clienți din hoteluri, moteluri și alte spații rezidențiale; ferme; unități de cazare tip pensiune.

19. Cuptorul este destinat încălzirii alimentelor și băuturilor. Uscarea alimentelor sau hainelor și încălzirea pernelor termice, papucilor, bureților, lavetelor umede și obiectelor similare pot provoca vătămări, aprindere sau incendiu.

20. Recipientele metalice pentru alimente și băuturi nu sunt permise în timpul gătirii cu microunde.

21. Nu curățați aparatul cu un aparat de curățat cu abur.

22. Aparatul este destinat amplasării independente, nu încorporării.

23. Partea din spate a aparatului trebuie amplasată lângă un perete.

24. Aparatul nu este destinat funcționării cu un temporizator extern sau un sistem separat de telecomandă.

CITIȚI CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.

Instalarea cu împământare pentru reducerea riscului de vătămare

PERICOL — Risc de electrocutare. Atingerea unor componente interne poate provoca vătămări grave sau deces. Nu demontați aparatul.

AVERTISMENT — Utilizarea necorespunzătoare a împământării poate provoca electrocutare. Nu introduceți ștecherul în priză până când aparatul nu este instalat și împământat corect.

Aparatul trebuie împământat. În caz de scurtcircuit, împământarea reduce riscul de electrocutare, oferind o cale de evacuare pentru curent. Cablul este prevăzut cu conductor de protecție și ștecher cu împământare. Conectați-l numai la o priză instalată și împământată corespunzător.

Consultați un electrician calificat sau un tehnician de service dacă nu înțelegeți complet instrucțiunile ori aveți îndoieli privind împământarea. Dacă este necesar un prelungitor, utilizați numai unul cu trei conductoare, inclusiv conductor de protecție.

Cablul de alimentare scurt reduce riscul de încurcare sau împiedicare. Dacă folosiți un cablu lung ori un prelungitor:

- Capacitatea electrică nominală a cablului/prelungitorului trebuie să fie cel puțin egală cu cea a aparatului.
- Prelungitorul trebuie să aibă trei conductoare și împământare.
- Așezați cablul astfel încât să nu atârne peste marginea blatului sau mesei, unde copiii îl pot trage sau cineva se poate împiedica.

4. Curățare

Scoateți aparatul din priză înainte de curățare.

1. După utilizare, curățați cavitatea cuptorului cu o lavetă ușor umedă.

2. Spălați accesoriile în mod obișnuit, cu apă și detergent de vase.

3. Curățați cu atenție rama ușii, garnitura și zonele învecinate cu o lavetă umedă când sunt murdare.

4. Nu folosiți detergenți abrazivi puternici sau raclete metalice ascuțite pe geamul ușii: îl pot zgâria și pot provoca spargerea sticlei.

5. Recomandare din original pentru curățarea mai ușoară a pereților interiori: puneți o jumătate de lămâie într-un bol, adăugați 300 ml de apă și încălziți 10 minute la putere 100%. Ștergeți cuptorul cu o lavetă moale și uscată.

Notă de traducere: originalul indică „300 ml (1/2 pint)”; echivalența dintre aceste unități este aproximativă. Este păstrată cantitatea de 300 ml.

5. Recipiente și ustensile

PRECAUȚIE — Risc de vătămare. Intervențiile care presupun îndepărtarea unui capac de protecție împotriva microundelor trebuie efectuate numai de persoane competente.

Consultați listele materialelor permise și de evitat. Unele ustensile nemetalice nu sunt potrivite. Dacă aveți dubii, efectuați testul următor.

Testarea unui recipient sau a unei ustensile

1. Puneți în cuptor un recipient adecvat microundelor cu 250 ml de apă rece, împreună cu ustensila care trebuie testată.

2. Încălziți la putere maximă timp de 1 minut.

3. Verificați cu atenție temperatura ustensilei. Dacă ustensila goală este caldă, nu o utilizați la microunde.

4. Nu depășiți timpul de test de 1 minut.

Materiale care pot fi utilizate

Material/recipient	Observații
Vas pentru rumenire	Respectați instrucțiunile producătorului. Fundul vasului trebuie să fie la cel puțin 5 mm deasupra platoului. Utilizarea greșită poate sparge platoul.
Veselă	Numai adecvată microundelor. Respectați instrucțiunile producătorului. Nu folosiți vase crăpate sau ciobite.
Borcane din sticlă	Scoateți întotdeauna capacul. Folosiți numai pentru încălzire ușoară. Majoritatea borcanelor nu sunt termorezistente și se pot sparge.
Vase din sticlă	Numai sticlă termorezistentă pentru cuptor, fără decorațiuni metalice. Nu folosiți vase crăpate sau ciobite.
Pungi pentru gătit	Respectați instrucțiunile producătorului. Nu le închideți cu legături metalice. Faceți fante pentru evacuarea aburului.
Farfurii și pahare din hârtie	Numai pentru gătire/încălzire de scurtă durată. Nu lăsați cuptorul nesupravegheat.
Prosoape de hârtie	Pentru acoperirea alimentelor la reîncălzire și absorbția grăsimii. Numai pe durate scurte, sub supraveghere.

Hârtie de copt	Ca protecție împotriva stropirii sau pentru învelirea alimentelor gătite la abur.
Plastic	Numai produse marcate ca adecvate microundelor; respectați instrucțiunile producătorului. Unele recipiente se înmoaie când alimentele se încing. Pungile pentru fierbere și pungile închise strâns trebuie crestate, perforate sau aerisite conform ambalajului.
Folie alimentară din plastic	Numai adecvată microundelor. Pentru acoperirea alimentelor și păstrarea umidității. Nu permiteți contactul cu alimentele.
Hârtie cerată	Pentru prevenirea stropirii și păstrarea umidității.

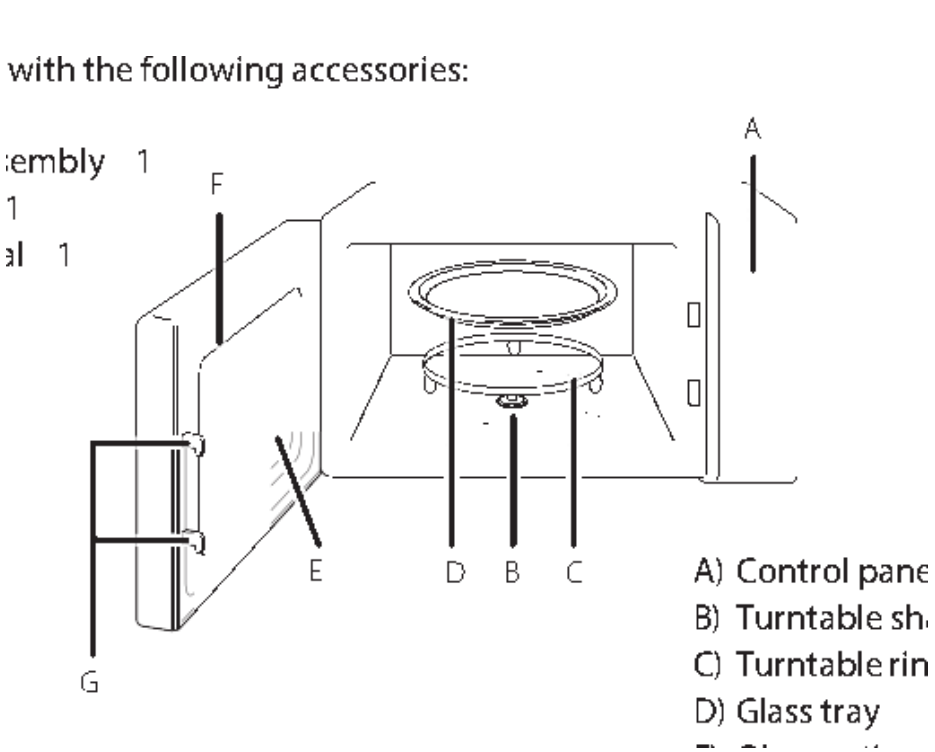
Materiale de evitat

Material/recipient	Motiv
Tăvi din aluminiu	Pot produce arc electric. Transferați alimentele într-un vas adecvat microundelor.
Cutii alimentare cu mâner metalic	Pot produce arc electric. Transferați alimentele într-un vas adecvat.
Ustensile metalice sau cu ornamente metalice	Metalul împiedică pătrunderea microundelor în alimente. Ornamentele pot produce arc electric.
Legături din sârmă metalică	Pot produce arc electric și incendiu.
Pungi din hârtie	Pot provoca incendiu.
Plastic expandat	Se poate topi sau poate contamina lichidul la temperaturi ridicate.
Lemn	Se usucă și se poate despica sau crăpa.

6. Pregătire și instalare

Piese și accesorii

Scoateți cuptorul și toate materialele din cutie și din cavitatea cuptorului. Accesorii incluse: 1 platou din sticlă, 1 inel de susținere a platoului, 1 ax de antrenare și 1 manual de instrucțiuni.



Schema cuptorului — literele sunt explicate mai jos.

A — Panou de comandă

B — Axul platoului rotativ

C — Inelul de susținere cu role

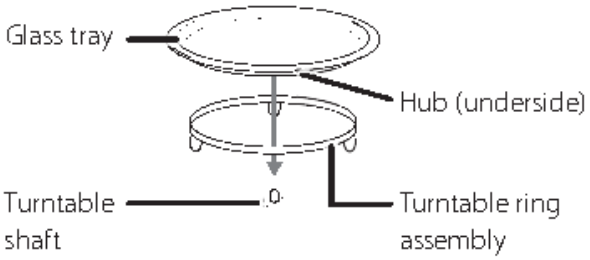
D — Platou din sticlă

E — Fereastră de observare

F — Ansamblul ușii

G — Sistem de blocare de siguranță

Montarea platoului rotativ



Platoul, cuplajul inferior, axul de antrenare și inelul de susținere.

- Nu așezați platoul din sticlă cu fața în jos. Montați-l corect pe inel și pe ax, conform schemei; trebuie să se rotească lin.
- Platoul și inelul trebuie folosite întotdeauna în timpul gătirii.
- Așezați toate alimentele și recipientele pe platoul din sticlă.
- Dacă platoul sau inelul se fisurează ori se rupe, contactați cel mai apropiat service autorizat.

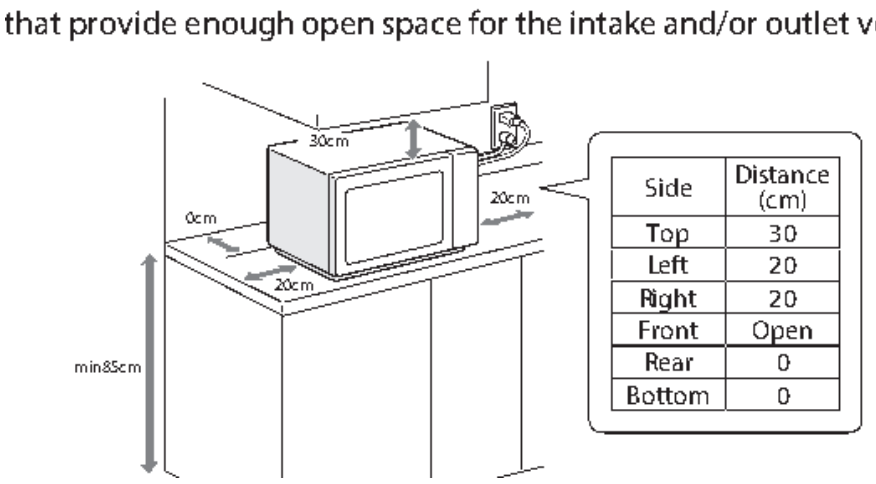
Amplasarea pe blat

Îndepărtați toate ambalajele și accesoriile. Verificați dacă există deteriorări, precum lovituri sau ușă spartă. Nu instalați un cuptor deteriorat.

Îndepărtați folia de protecție de pe carcasă. NU îndepărtați placa de mică de culoare maro deschis din cavitate: aceasta protejează magnetronul.

Instalare

1. Alegeți o suprafață plană care asigură spațiu suficient pentru orificiile de admisie și evacuare a aerului.



Amplasare și distanțe minime de ventilare conform originalului.

Poziție	Spațiu minim
Deasupra	30 cm
Stânga	20 cm
Dreapta	20 cm
În față	Liber
În spate	0 cm; lângă perete
Dedesubt	0 cm față de suprafața de sprijin; păstrați picioarele montate

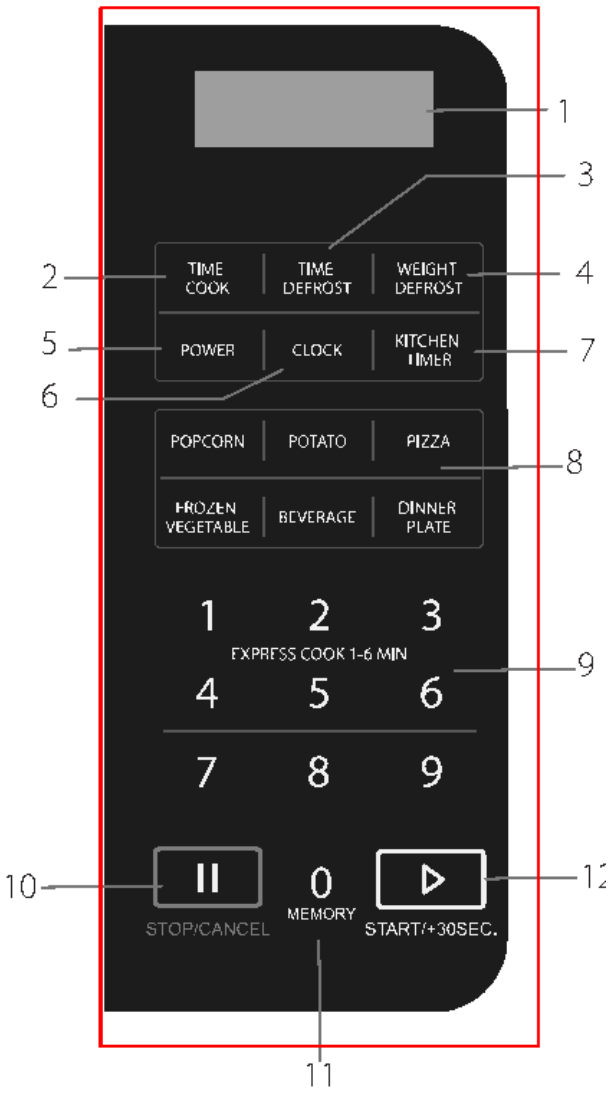
- Înălțimea minimă de instalare este de 85 cm.
- Partea din spate se amplasează lângă perete. Lăsați cel puțin 30 cm deasupra și 20 cm pe fiecare laterală.
- Nu scoateți picioarele de la baza aparatului.
- Blocarea orificiilor de admisie sau evacuare poate deteriora cuptorul.
- Amplasați cuptorul cât mai departe de aparate radio și televizoare; funcționarea poate produce interferențe.

2. Conectați cuptorul la o priză casnică standard. Tensiunea și frecvența trebuie să corespundă etichetei cu date tehnice.

AVERTISMENT — Nu instalați cuptorul deasupra unei plite sau a altui aparat care produce căldură. Amplasarea lângă ori deasupra unei surse de căldură poate deteriora cuptorul și

anulează garanția, conform originalului. Suprafețele accesibile pot deveni fierbinți în timpul funcționării.

7. Panoul de comandă



Panoul de comandă cu numerotarea din manualul original.

1. DIGITAL DISPLAY — Afișaj digital.

2. TIME COOK — Setarea duratei de gătire.

3. TIME DEFROST — Decongelare după timp.

4. WEIGHT DEFROST — Decongelare după greutate.

5. POWER — Selectarea nivelului de putere a microundelor.

6. CLOCK — Setarea ceasului.

7. KITCHEN TIMER — Temporizator de bucătărie.

8. Meniuri automate: POPCORN (floricele), POTATO (cartofi), PIZZA, FROZEN VEGETABLE (legume congelate), BEVERAGE (băuturi), DINNER PLATE (mâncare pe farfurie).

9. Express Cook 1–6 MIN — Tastele 1–6 pornesc imediat gătirea pentru numărul corespunzător de minute.

10. STOP/CANCEL — Oprire/anulare.

11. 0/MEMORY — Selectarea și memorarea unui program de gătire.

12. START/+30SEC. — Pornire sau adăugarea a 30 de secunde la fiecare apăsare.

8. Utilizare

8.1 Nivelurile de putere

Sunt disponibile 11 niveluri. Apăsați POWER pentru nivelul 10. Apăsați o tastă numerică pentru nivelurile 9–0. La PL0 nu se generează microunde; funcționează numai ventilatorul, pentru eliminarea mirosurilor. Puterea poate fi setată numai după durata de gătire.

Nivel	Putere	Afișaj
10	100%	PL10
9	90%	PL9
8	80%	PL8
7	70%	PL7
6	60%	PL6
5	50%	PL5
4	40%	PL4
3	30%	PL3
2	20%	PL2
1	10%	PL1
0	0%	PL0

8.2 Setarea ceasului

1. Ceasul folosește sistemul de 12 ore.

2. Apăsați CLOCK; apare „00:00”.

3. Introduceți ora cu tastele numerice. Exemplu: pentru 12:10, apăsați 1, 2, 1, 0.

4. Apăsați CLOCK pentru confirmare. Semnul „:” clipește și ceasul este afișat.

5. Sunt acceptate numai ore din intervalul 1:00–12:59; altfel, introduceți o valoare validă.

Note: dacă apăsați STOP/CANCEL sau nu efectuați nicio operație timp de 1 minut în timpul setării, cuptorul revine automat la setarea anterioară. Pentru a modifica ora, repetați procedura și confirmați cu CLOCK. Trimiterea din original la „pașii 1–3” nu include confirmarea; aceasta este explicitată aici.

8.3 Temporizatorul de bucătărie

1. Apăsați KITCHEN TIMER; apare „00:00”.

2. Introduceți durata cu tastele numerice. Maxim: 99 minute și 99 secunde.

3. Apăsați START/+30SEC. pentru confirmare.

4. La expirarea duratei se aud 5 semnale sonore. Dacă ceasul este setat, reapare ora curentă.

Temporizatorul este separat de ceasul în format de 12 ore. El numără invers o durată când cuptorul nu gătește. În timpul funcționării temporizatorului nu poate fi setat un alt program.

8.4 Gătirea cu microunde

1. Apăsați TIME COOK o dată; apare „00:00”.

2. Introduceți durata de gătire. Maxim: 99 minute și 99 secunde.

3. Apăsați POWER o dată; apare „PL10” (putere implicită 100%). Modificați puterea cu tastele numerice dacă este necesar.

4. Apăsați START/+30SEC. pentru pornire.

Exemplu — 15 minute la 50%: TIME COOK → 1, 5, 0, 0 → POWER → 5 → START/+30SEC.

- În timpul setării, STOP/CANCEL sau lipsa oricărei operații timp de 1 minut determină revenirea la setarea anterioară.
- La PL0 funcționează ventilatorul, fără încălzire cu microunde; nivelul poate fi utilizat pentru eliminarea mirosurilor.
- În timpul gătirii, apăsați POWER pentru a modifica puterea. Nivelul curent clipește 3 secunde; apăsați tasta numerică dorită în acest interval. Puterea selectată se aplică pentru timpul rămas.

8.5 Gătirea rapidă — Express Cook

În așteptare, apăsați o tastă de la 1 la 6 pentru pornire imediată la 100% pentru 1–6 minute. START/+30SEC. adaugă timp. Durata maximă este 99 minute și 99 secunde.

Alternativ, în așteptare, apăsați START/+30SEC. pentru 30 de secunde la 100%. Fiecare apăsare suplimentară adaugă 30 de secunde, până la limita de 99 minute și 99 secunde.

Se poate adăuga timp cu START/+30SEC. atât în timpul gătirii cu microunde, cât și al decongelării după timp.

8.6 Decongelare după greutate

1. Apăsați WEIGHT DEFROST; apare „dEF1”.

2. Introduceți greutatea alimentelor în grame: 100–2000 g.

3. Valorile în afara intervalului nu sunt acceptate.

4. Apăsați START/+30SEC. pentru pornire. Afișajul indică timpul rămas.

8.7 Decongelare după timp

1. Apăsați TIME DEFROST; apare „dEF2”.

2. Introduceți durata, în intervalul 00:01–99:99.

3. Puterea implicită este nivelul 3. Pentru modificare, apăsați POWER; apare „PL3”, apoi apăsați cifra nivelului dorit.

4. Apăsați START/+30SEC. pentru pornire. Afișajul indică timpul rămas.

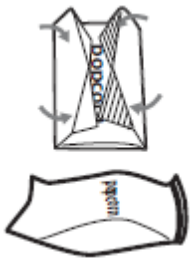
8.8 Meniuri automate

Apăsați repetat butonul meniului până la afișarea porției dorite, apoi START/+30SEC. La pornire se aude un semnal; la final se aud cinci, iar cuptorul revine în așteptare. Prima apăsare selectează prima valoare din fiecare rând al tabelului.

Buton / aliment	Opțiuni afișate și cantități
POPCORN — Floricele	50 g; 100 g
POTATO — Cartofi	1: circa 230 g; 2: circa 460 g; 3: circa 690 g
FROZEN VEGETABLE — Legume congelate	150 g; 350 g; 500 g
BEVERAGE — Băuturi	1, 2 sau 3 cești; aproximativ 120 ml/ceașcă
DINNER PLATE — Mâncare pe farfurie	250 g; 350 g; 500 g
PIZZA	100 g; 200 g; 400 g

Informații importante despre floricele

Pentru o pungă de 100 g, originalul recomandă plierea în triunghi a fiecărui colț înainte de preparare, conform imaginii.



Ilustrația pentru poziționarea și plierea pungii de floricele.

Dacă punga se umflă și nu se mai rotește corect, apăsați STOP/CANCEL o dată, deschideți ușa și ajustați poziția pungii pentru o preparare uniformă.

8.9 Gătire în mai multe etape

Se pot seta cel mult două etape. Dacă una este decongelare, aceasta este plasată automat prima. Meniurile automate nu pot fi folosite în gătirea cu mai multe etape.

Exemplu: 5 minute la 80%, urmate de 10 minute la 60%:

1. TIME COOK → 5, 0, 0.

2. POWER → 8.

3. TIME COOK → 1, 0, 0, 0.

4. POWER → 6.

5. START/+30SEC. pentru pornire.

8.10 Blocarea pentru copii

Activare: în așteptare, țineți apăsat STOP/CANCEL timp de 3 secunde. Un semnal lung confirmă blocarea, iar pe afișaj apare indicatorul de blocare.

Dezactivare: în starea blocată, țineți apăsat STOP/CANCEL timp de 3 secunde. Un semnal lung confirmă deblocarea.

8.11 Funcția de memorie

1. Apăsați 0/MEMORY pentru a alege memoria 1, 2 sau 3; numărul este afișat pe ecran.

2. Dacă programul este deja memorat, apăsați START/+30SEC. pentru a-l utiliza. În caz contrar, configurați un program cu una sau două etape.

3. După setare, apăsați START/+30SEC. o dată pentru salvare. O a doua apăsare pornește gătirea.

Exemplu: memorarea în poziția 2 a unui program de 3 minute și 20 de secunde la 80%:

1. În așteptare, apăsați 0/MEMORY de două ori, până apare „2”.

2. Apăsați TIME COOK, apoi 3, 2, 0.

3. Apăsați POWER: apare „PL10”. Apăsați 8: apare „PL8”.

4. Apăsați START/+30SEC. pentru salvare. Se aude un semnal și apare „2”. Dacă apăsați din nou START/+30SEC., programul memorat pornește.

5. Programul rămâne salvat cât timp alimentarea electrică nu este întreruptă. După întrerupere trebuie setat din nou.

6. Pentru utilizare ulterioară, în așteptare apăsați 0/MEMORY de două ori și apoi START/+30SEC.

8.12 Consultarea orei și a puterii

În timpul gătirii, apăsați CLOCK pentru a afișa ora timp de 3 secunde. Apăsați POWER pentru a verifica nivelul curent de putere; după 3 secunde, cuptorul revine la afișajul anterior. Consultarea funcționează și în programele cu mai multe etape.

8.13 Semnalizarea sfârșitului gătirii

La încheierea gătirii se aud 5 semnale sonore.

8.14 Alte indicații de funcționare

- În așteptare, dacă ceasul este setat, se afișează ora, iar „:” clipește; altfel se afișează „0:00”.
- În timpul setării, afișajul arată parametrul corespunzător.
- În funcționare sau pauză, se afișează timpul de gătire rămas.

9. Depanare

Fenomene normale

Fenomen	Explicație
Interferențe cu recepția radio/TV	Cuptorul poate perturba recepția, similar mixerelor, aspiratoarelor sau ventilatoarelor electrice. Este normal.

Iluminare interioară slabă	La putere redusă, lampa poate lumina mai slab. Este normal.
Abur pe ușă și aer cald la ventilație	Alimentele degajă abur. Cea mai mare parte iese prin ventilație, dar o parte se poate condensa pe suprafețe reci, precum ușa. Este normal.

AVERTISMENT — Nu porniți cuptorul fără alimente în interior. Originalul include această situație în tabelul de mai sus, dar precizează că este interzisă și foarte periculoasă; nu reprezintă o utilizare normală.

Probleme, cauze și remedii

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Cuptorul nu pornește	Cablul nu este bine conectat.	Scoateți ștecherul și conectați-l din nou după 10 secunde.
Cuptorul nu pornește	Siguranță arsă sau întreruptor automat declanșat.	Înlocuirea siguranței sau remedierea protecției trebuie efectuată de personal calificat, conform manualului. Nu demontați aparatul.
Cuptorul nu pornește	Problemă la priză.	Verificați priza cu un alt aparat electric.
Cuptorul nu încălzește	Ușa nu este bine închisă.	Închideți bine ușa.